



KOREA TRANSLATION RESEARCH INSTITUTE

# KTRI 회사소개서

*Everything Comes from Translation*

# 목차

## Table of Contents

### 01 / 회사소개

회사개요  
회사연혁  
조직도

### 02 / 사업영역

사업분야  
실적현황  
사업실적

### 03 / 진행절차

번역프로세스  
하자보수계획  
차별화된 서비스

# 01 / 회사소개

---

# KTRI 한국번역연구소

설립일 2010년 9월 7일

대표 김수현

주소 서울특별시 강남구 테헤란로 521, 29층(파르나스타워)

전화 02-6925-2226

E-Mail ktri@ktri.co.kr

## 2022

국제한국어교육재단 한국어 교재 번역

여성가족부 논문 번역

한국타이어 홈페이지 19개국어 번역

고용노동부 OECD 자료 번역

한국소방산업기술원 해외국제가이드라인 번역

만도그룹 홈페이지 번역

솔라나 해커하우스 동시/순차통역

한아프리카재단 이슈 브리핑, 보고서 번역

SK온 시스템 매뉴얼 번역

제일기획 표준가이드라인, 광고컨텐츠 번역

삼성전자 R&D센터 홈페이지 번역

이화여자대학교 브로슈어 및 요강 번역

호텔신라 운영계약서 번역

글래드호텔 홈페이지 다국어 번역

한국농업기술진흥원 계획서 및 제품소개서 번역

OECD 대한민국 정책센터 OECD 보고서 번역

의료기관평가인증원 안전주의정보지 번역

한국정보통신진흥협회 연차보고서 번역

한국철강협회 ISO 가이드라인 번역

한국조선해양 규정 및 연차보고서 번역

국가인권위원회 상황보고서 번역

광주비엔날레 전시회 원고 번역

신한은행 banking 시스템 다국어 번역

특허법원 매거진, 문헌 등 다국어 번역

한국의료기기안전정보원 ISO 가이드라인 번역

한국해상풍력 교육 순차통역

메이크업포에버 교육자료 및 컨텐츠 번역

신세계 프러퍼티 홈페이지 번역

## 2021

한국국제공항공사 가이드 매뉴얼 작업  
한국과학창의재단 StarT 프로그램 번역 지원  
한국산업인력공단 뉴스레터 연간 번역  
맥도날드 연간 운영 번역 지원  
한국여성인권진흥원 웹진 번역  
서울대언론정보연구소 영상 번역  
CJ 대한통운 강의자료 번역  
원광대학교병원 검진 리플릿 다국어 번역  
경기도청 정류소명 다국어 번역  
창업진흥원 각종 보고서 및 홍보자료 번역  
한국원자력의학원 동영상 강의 번역

## 2020

한국수출입은행 보고서 번역  
유니세프한국위원회 매뉴얼 리포트 번역  
신용회복위원회 보고서 번역  
웅진씽크빅 아동도서 번역  
한국감정평가사협회 감정평가보고서 번역  
창업진흥원 자문 및 사용자 매뉴얼 번역  
방송통신심의위원회 동향보고서 번역  
오비맥주 제품 카탈로그 번역  
라까사 호텔 브로슈어 및 리플릿 번역  
탄자니아대사관 책자 및 브로슈어 번역  
LH토지주택연구원 매뉴얼 번역

## 2019

한국내쇼널인스트루먼트 매뉴얼 번역  
한국의료기기안전정보원 국제가이드 번역  
롯데면세점 홍보사이트 다국어 번역  
SK 이노베이션 매뉴얼 번역  
삼성 갤럭시 25개국 번역  
한국법제연구원 연구책자 번역  
가축위생방역지원본부 다국어 번역  
삼성생명 사이트 리뉴얼 번역  
국가인권위원회 자료 번역  
맥쿼리투자신탁운용 계약서 번역  
법무법인 광장 포럼 번역

## 2018

파라다이스시티 홈페이지 번역  
한국전력연구원 영문 번역  
캐논코리아 제품설명 번역  
신세계인터내셔널 통역 및 번역  
셀트리온 감사보고서 번역  
주택도시보증공사 보증자료 번역  
분당서울대학교병원 보고서 번역  
대신저축은행 다국어 번역  
한국고용정보원 핸드북 번역  
청호나이스 다국어 번역  
한국교육개발원 다국어 번역

## 2017

러쉬코리아 전라인 번역  
스타벅스코리아 브로슈어 번역  
제주관광공사 다국어 번역  
신한은행 여신/정보부서 방침 및 매뉴얼 번역  
하나은행 온라인시스템 영문 번역  
우리은행 온라인시스템 매뉴얼 번역  
키움증권 계약서 번역  
한국가스안전공사 표준 번역  
인천관광공사 브로슈어 번역  
제주한라병원 다국어 번역  
한국의료분쟁조정중재원 리플릿 다국어 번역

## 2016

현대건설 다국어 교안작업  
법무부 형사시스템 다국어 번역  
롯데면세점 차세대 구축 다국어 번역  
선문대학교 홈페이지 번역  
식품의약품안전평가원 가이드 번역  
서울성모병원 시스템 매뉴얼 다국어 번역  
한국보건의료연구원 연간 번역  
기아자동차 매뉴얼 번역  
현대약품 매뉴얼 다국어 번역  
삼성제약 품질매뉴얼 번역  
GMO 게임센터 일본게임 번역

## 2015

포스코 매뉴얼 및 기술교재  
통일부 포럼 영문작업  
허치슨코리아 데일리뉴스 연간 번역제휴  
대우조선해양 기밀프로젝트 번역제휴

## 2014

세종학당재단 학습 콘텐츠 다국어 번역  
중국 신문사 번역 제휴  
인구보건복지협회 다국어 사이트 번역  
산림청 일본어 번역

## 2013

한국인터넷진흥원 도서출판 체결  
미국 국립암센터 통번역  
의료관광 에이전시  
1월 출판업 등록

## 2012

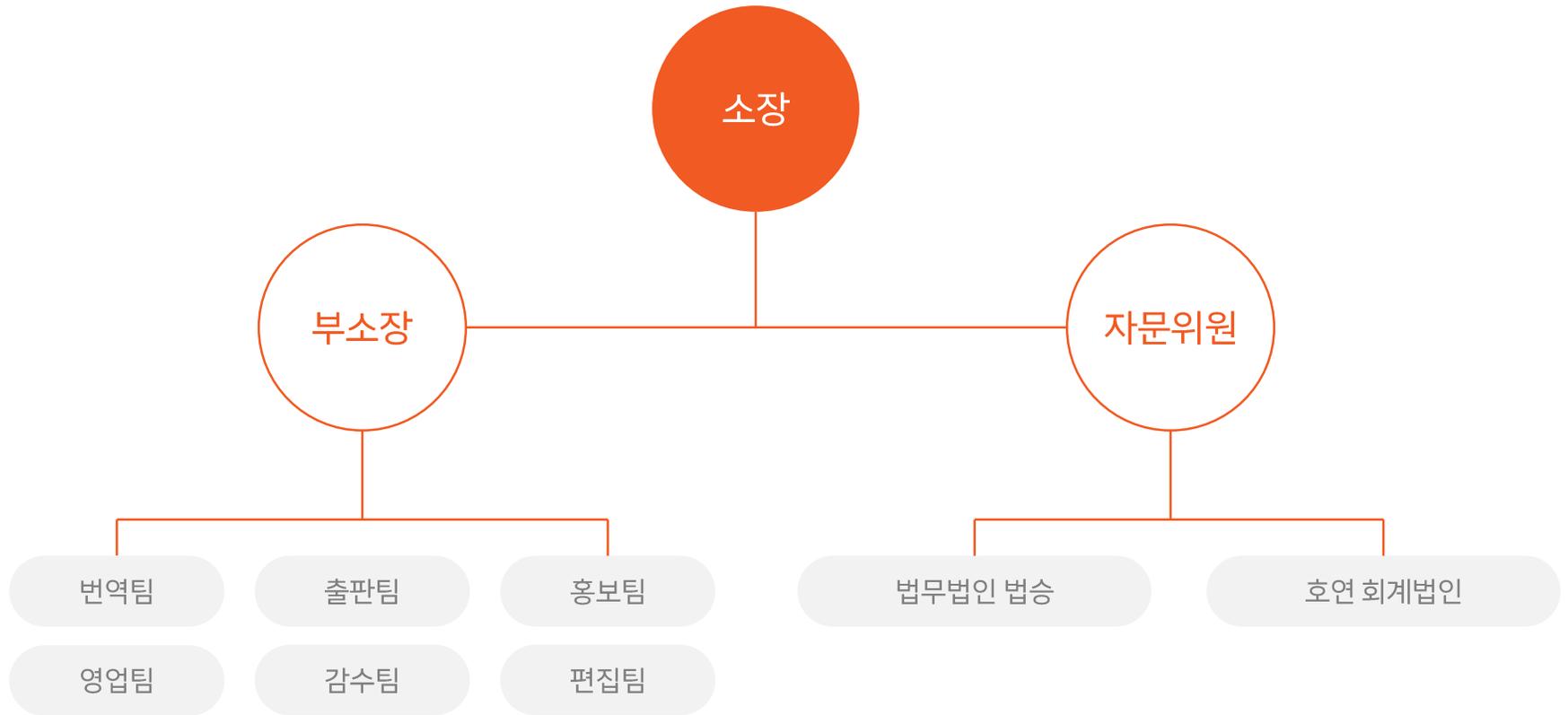
카톨릭대학교 영문화 시스템  
한국식약청 영문 테스트  
공군정책 연구과제

## 2011

부산시 국제 공모전 번역제휴  
대한의사협회 협약  
강원도청 동해자유무역지역 투자유치

## 2010

한국번역연구소 설립  
양서원 도서출판 번역  
삼성의료원 다국어 번역



한국번역연구소는 번역 비즈니스에 최적화된 조직으로  
각 분야별 전문가들이 각자의 위치에서 최선을 다합니다.

## 02 / 사업영역

---



번역

기업비즈니스 / 광고·홍보 / 기술 분야  
엔터테인먼트 / 문학·문화 / 게임  
웹툰 / 의학 / 학술·논문  
비자·이민·유학서류



통역

동시통역 / 수행통역  
순차통역 / 파견통역  
포럼통역 / 박람회통역  
웨비나(Zoom) 통역



공증

비자서류  
이민서류  
유학서류  
해외지사 설립서류



출판

문학 / 역사  
의학 / 건축  
공학 / IT  
법률



비서

이메일·서신통역  
전화통역 / 서류관리  
번역 공증  
기타 연계서비스



법률

계약서  
정관  
소송 판결문  
법률 자문



프로젝트 누적수

31,519



고객사

5,213



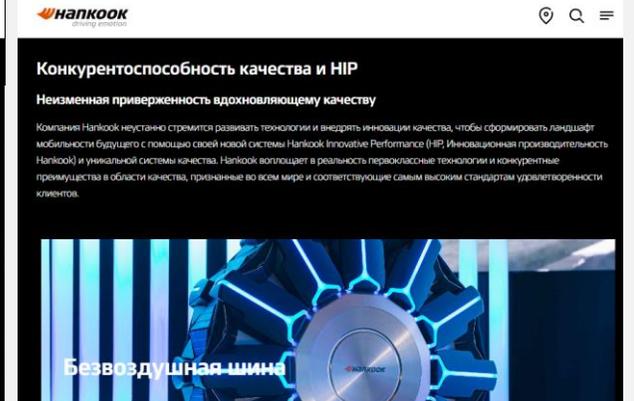
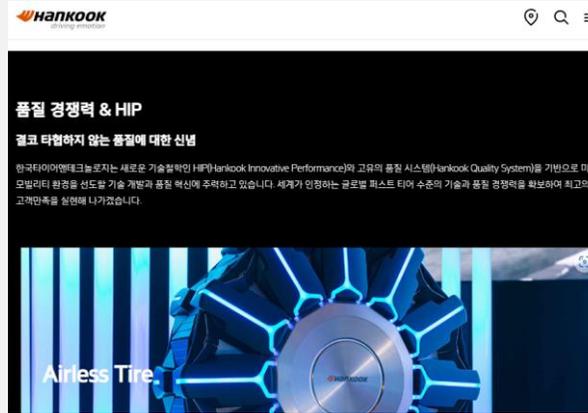
소속 번역사

257

한국번역연구소는 **의뢰인과 함께 연구하는 번역, 소통하는 번역**을 지향합니다.

의뢰인의 요구를 즉각 반영하여, 보다 만족스러운 결과물로 보답드릴 것을 약속합니다.

또한 전문 PM 및 담당 번역사와 직접 상담하는 시스템으로, 안심하고 의뢰하실 수 있습니다.



## 한국타이어

### 번역 언어

영어, 중국어, 일본어, 러시아어, 포르투갈어, 태국어, 남미어, 인도네시아어, 아랍어, 체코어, 헝가리어, 폴란드어, 터키어, 스웨덴어, 독일어, 네덜란드어, 이탈리아어, 스페인어, 불어

### 프로젝트 기간

9개월

### 홈페이지 번역

21개국어 홈페이지 리뉴얼 번역 및 감수

## 삼성전자

번역 언어 : 25개국어

English, Dutch, Norwegian, Danish, German, Russian, Malay, Swedish, Spanish, Arabic, Ukraine, Indonesian, Japanese, Traditional Chinese, Thai, Turkish, Farsi, Latin Portuguese, Polish, Suomi, Hebrew, French, Italian, Mexican

프로젝트 기간

1년

IT(모바일) 다국어 번역

모바일 런칭 이후 발생하는 어플운영기획, 어드민 가이드, 신용카드 프로모션, 셀러 프로모션, 사내 매거진, 공지사항, 테마 스토리 등 번역





## SK이노베이션

번역 언어

영어, 중국어, 헝가리어

프로젝트 기간

9개월

매뉴얼 번역

글로벌 배터리 plant에 들어가는 전 매뉴얼  
번역 및 감수



# 사업영역 | 주요사업실적

## 롯데면세점

### 번역 언어

영어, 중국어(간체, 번체), 일어, 베트남어

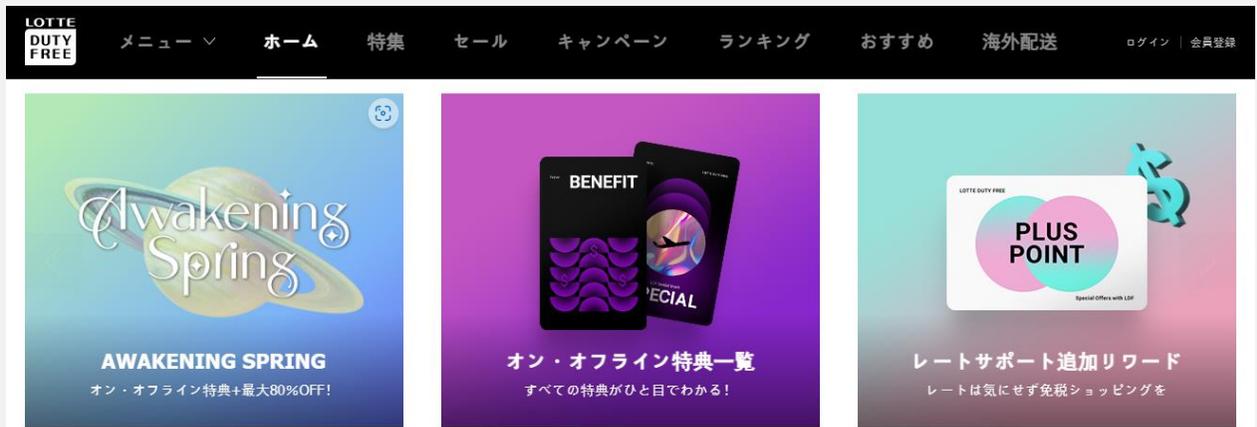
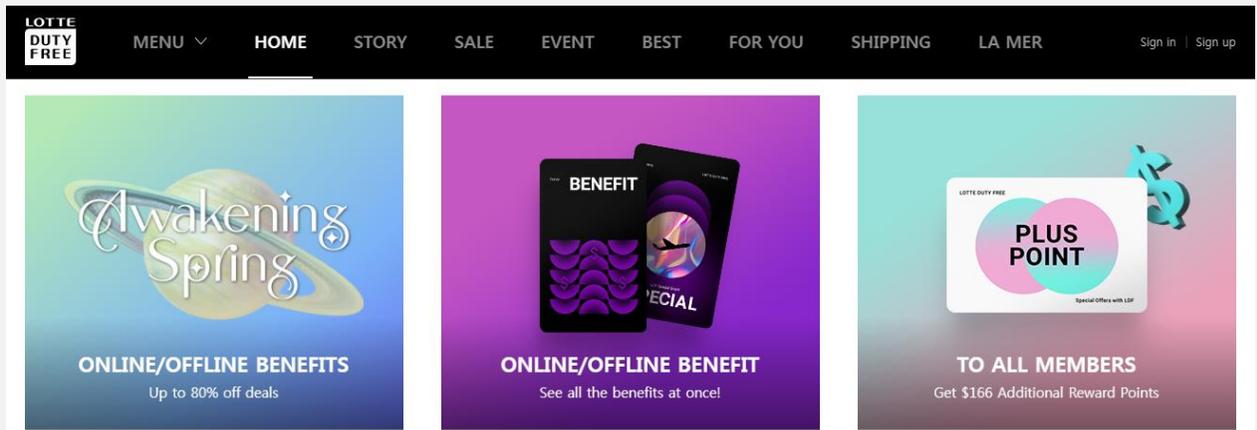
### 프로젝트 기간

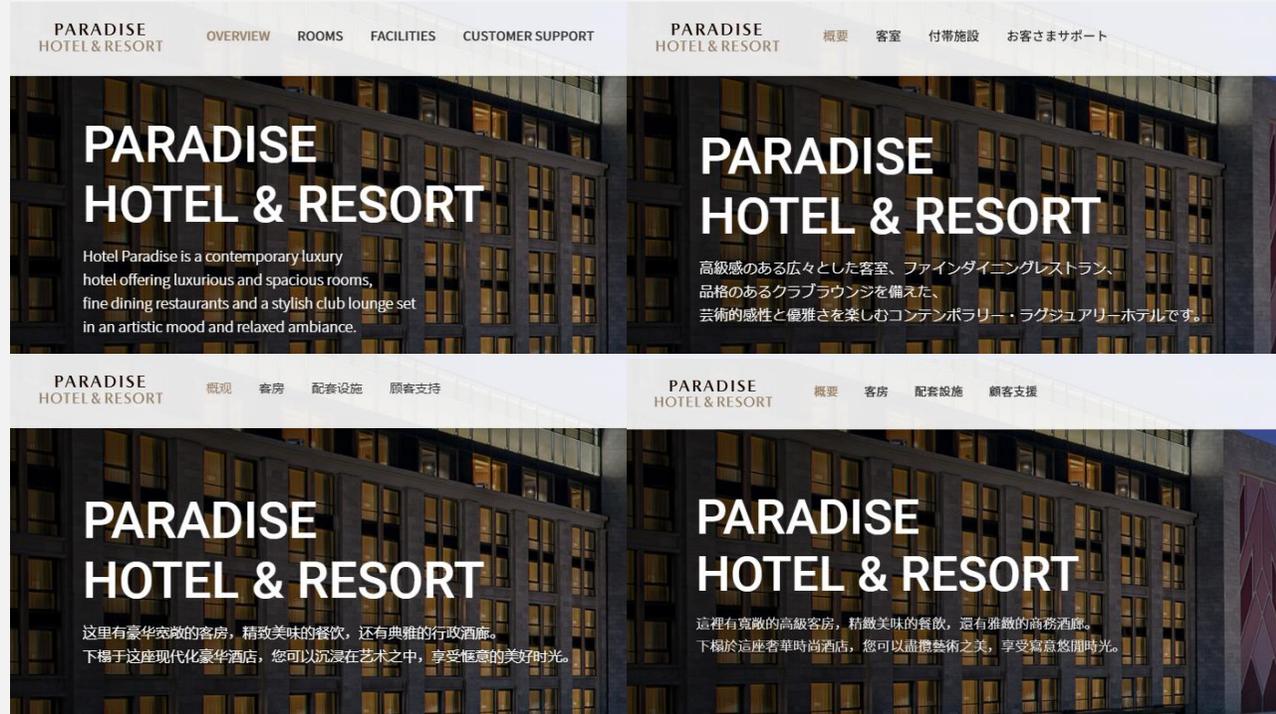
연간계약, 6년차

### IT(이커머스) 다국어 번역

초기 UI/UX 현지 In-depth interview 통역부터  
관여하여 롯데면세점에 대한 해외 user의 니즈를  
파악하여 추후 구축 사업 번역에 반영.

경험이 풍부한 번역사 및 원어민을 통해 전면적인  
사이트 현지화. 원어민 감수와의 크로스 체킹 및  
논의를 통해 용어 및 phrase에 적절성을 판단 및 적용.  
구축 후 운영에서 생성되는 다국어 번역 진행 중.





## 파라다이스시티호텔

### 번역 언어

영어, 중국어(간체, 번체), 일어

### 프로젝트 기간

연간계약, 4년차

### IT(호텔) 다국어 번역

홈페이지 구축 시 기획 및 UI/UX 설계서, 스토리보드, 약관을 포함하여 홈페이지/판촉 및 호텔 내에서 생성되는 모든 번역을 진행



## 제주관광공사

### 번역 언어

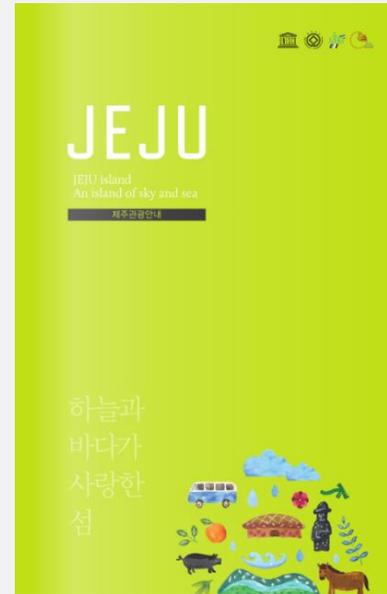
영어, 중국어, 러시아어, 몽골어, 베트남어, 태국어, 인도네시아어

### 프로젝트 기간

연간계약

### 웹진 & 포켓북 (E-book 포함) 다국어 번역

한국적인 정서 및 고유명사의 올바른 번역이 top-priority임. 하여, 원본의 이해력이 높은 로컬파 출신의 전문 번역사(통번역대학원 번역과 졸업) 1차 번역 후 원어민 감수를 진행. 제3자의 감수자가 원본-번역본을 대조하여 번역의 품질을 추가적으로 향상



한국번역연구소는 **다양한 업종/업태**의 고객사와 함께 하고 있습니다.

 삼성SDI SAMSUNG

계약서, 매뉴얼, 감사보고서

 LG

매뉴얼, 제품설명, 사보

 CJ O SHOPPING

계약서, 양해각서, 정관

 SK telecom

보고서, 소개서, 교육자료

 KIA

보고서, 매뉴얼, 시방서

 SONY

매뉴얼, 공문, 기사

 Canon

제품 매뉴얼, 도움말, 설명서

 SHINSEGAE

교육자료, 설명서

 신한은행

절차서, 개인정보지침, 보고서

 우리은행

매뉴얼, 어플리케이션 시스템

 KEB 하나은행

매뉴얼, 어플리케이션 시스템

 한국은행  
THE BANK OF KOREA

동향 보고서, SOP



계약서, 브로슈어



매뉴얼, 시스템, 계약서



제품설명서, 홈페이지



부동산 서류, 회의록



홈페이지



홍보자료, 기사, 매뉴얼



규정집, 계약서



매뉴얼



이용 신청서 및 약관



보고서



투자제안서



매뉴얼, 보고서, 수출서류



환경도서



홍보자료, 논문, 홈페이지



임상시험 연구 보고서



직원 교육 매뉴얼

thinkNext 삼성화재

약정서

KOTITI 시험연구원

한국산업표준 매뉴얼

SAJO 사조해표

계약서

stx 조선해양

약정서

Save the Children

브로슈어

농민신문  
The Farmers Newspaper

약관

KEF  
(재)한국청년기업가정신재단

PT 자료, 설문지

EJONG

미술서적

KMU 국민대학교  
KOOKMIN UNIVERSITY

논문, 강의자료, 홈페이지

dongguk UNIVERSITY 산학협력단

의료법

성균관대학교 산학협력단

논문

King Sejong Institute Foundation

한국만화 동영상

kosti 전략물자관리원

보고서

KOIMA 한국수입협회

시장보고서

HANMI Accounting Corporation

투자타당성보고서

NAMYEUNG

계약서, 감사보고서, 재무제표



제주관광공사  
JEJU TOURISM ORGANIZATION

브로슈어, 기관소개, 영상



금산군

금산관광 안내도



DB손해보험

보험약관



동양생명과학  
TONGYANG Life Science

매뉴얼, 계약서



PARADISE CITY

홈페이지, 리플렛, 약관



보고서



SMOOTHIE KING

감사보고서

LUSH  
FRESH HANDMADE COSMETICS

제품소개서, 리포트, 교육자료



국가기록원  
National Archives of Korea

홈페이지, 보고서



aT 한국농수산물유통공사  
Korea Agro-Fisheries & Food Trade Corporation

가이드라인



CHUNGHO 청호나이스

카달로그, 매뉴얼, 계약서



IKEI 한국환경정책·평가연구원  
Korea Environment Institute

매뉴얼, 교육자료



한국고용정보원  
Korea Employment Information Service

핸드북



제철세라믹  
www.posceramics.co.kr

계약서



대신저축은행  
Daishin Savings Bank

상품설명서, 거래약정서



키움증권

계약서

## 03 / 진행절차

---



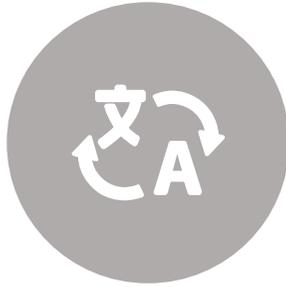


더 나은 서비스를 제공하기 위해  
한국번역연구소만의 **차별화된 서비스**를 제공합니다.



## 분야별 전문 번역사 구성

베테랑으로 구성된 분야별, 언어별 전문 통·번역사들이 소통을 통해 보다 합리적인 가격으로 고품질의 번역본을 제공합니다.



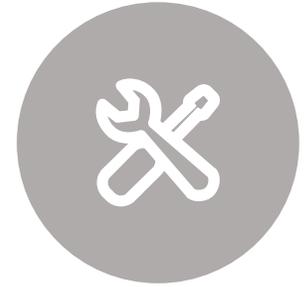
## 기본 편집 무료 서비스

무기한 AS를 제공합니다. 수정, 보완 및 추후 고객 만족도 향상을 위한 유효 기간 없이 무료 AS가 가능합니다.



## 무료 샘플 번역 제공

프로필만으로 품질을 확신할 수 없다면 50단어 이내의 원본 샘플을 보내주십시오.  
(영어, 중국어, 일본어만 무료 샘플을 제공)



## 철저한 사후관리

전문 디자이너가 원본과 최대한 동일하게 편집하여 수정이 가능한 파일로 납품하기 때문에 2차 작업의 번거로움을 해소하고 효율적인 업무가 가능하도록 지원합니다.

감사합니다

Thank You

COPYRIGHT © ALL RIGHT RESERVED BY KTRI

---